# 梁浩邦×湯駿業×梁祖堯×彭秀慧×邵美君



WHERE ARE THE GOOD OLD DAYS?

飄洋過海來探你

#### 《風車草格言》

我們不是遙不可及的藝術家,

我們都是從最壞之中找最好;

所以我們相信奇蹟,

因此美好是可以創造的!

劇場是一個心靈交流的場所,

戲劇中記錄了我們在生活中忘卻了的感動!

#### Our Motto

We are not unreachable artists; we all seek the best from the worst.

Therefore, we believe in miracles,

and beauty can be created!

The theatre is a place for heartfelt communication,

where drama captures the emotions we've forgotten in life!

#### 近年演出列表 Recent Performances

2025 《亞娜 ANA》(重演 Re-run)

2024 《The Restaurant 餐廳》|《Di-Dar 音樂劇場》|《亞娜》Ana

2023 《忙與盲的分離時代 Parting is Never Easy》 | 《回憶的香港》 倫敦站 Never-ending Hong Kong in London

《三聖邨的 Little Mermaid in Sam Shing Estate》 | 《網上寂播 Switch Off》

2022 《Rent A Human 有人出租》 | 《回憶的香港 2022》 音樂劇場 Never-ending Hong Kong 2022

《隔離童話集 Bve-Bve Your Tale》音樂劇場

2021 《通菜街喪屍戰》 (加料版) War of Tung Choi Guys (Spiced Up Edition) | 《回憶的香港》音樂劇場 Never-ending Hong Kong

《孿孿成人禮·Falsettoland》 |《通菜街喪屍戰》(首演) War pf Tung Choi Guys

2020 《新聞小花的告白2 白屋之夏》 No News is True News 2

#### 董事局成員 Board Members

主席 Chairperson

文書 Secretary

成員 Member

#### 創辦成員 Founding Members

藝術總監 Artistic Director

創作總監 Creative Director 行政總監 Executive Director

#### 行政人員 Administrative Staff

總經理 General Manager

行政經理 Administrative Manager

高級節目主任 Senior Programme Officer 黃詩淳 Season WONG

節目主任 Programme Officer

陳少平先生 Mr. Chordio CHAN 周耀輝教授 Prof. Yiu-fai CHOW 欣榮先生 Mr. Edwin MORRIS

邵美君 Luna SHAW 梁祖堯 Joey LEUNG 湯駿業 Edmond TONG

陸昕 Lilian LUK

黃詩穎 Sze-wing WONG

鄭頴 Wing CHENG 林昕嵐 Eos LAM

#### 關於風車草劇團

由邵美君、梁祖堯及湯駿業於2003年創辦。劇團以香港為創作基地,製作多元化的舞台演出, 透過不同形式創作具有本土特色及與香港人心靈緊扣的作品,

致力為觀眾開拓新的觀賞角度,讓他們感受劇場內那份像「草」一般的生命力。

戲劇源自生活,在反映真實的同時,也叩問自身。

我們希望以劇場作爲一種語言,以自身成長經歷及社會文化作爲藍本,

向觀眾述説生活中的種種體會,壯大彼此在時代中同行的力量。

劇團近年多部作品均以觸動心靈為主,在取材及表演形式方面亦作多方面嘗試,

包括改編外購百老匯音樂劇、原創本地音樂劇、翻譯劇及集體多元劇場創作,

成功吸納不同年齡層的觀眾進入劇場,共享生命點滴;

同時亦透過舞台演出以外的教育及外展活動,培育出具有藝術鑒賞能力的年輕文化圈。

#### About Windmill Grass Theatre

Founded in 2003 by Luna Shaw, Joey Leung and Edmond Tong, Windmill Grass Theatre is based in Hong Kong and produces a diverse range of stage performances. Through various forms, it creates works that have local characteristics and resonate deeply with the Hong Kong spirit. The company is dedicated to providing audiences with new perspectives, allowing them to experience the vibrant life within the theatre, akin to that of "grass".

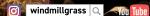
Drama originates from life; while reflecting reality, it also questions our own existences. We hope to use theatre as a language, drawing from our personal growth experiences and the socio-cultural context to share insights from life, strengthening the collective power of our journey through the times.

In recent years, many of the company's works have focused on touching the heart. They have explored various sources and performance styles, including adaptations of Broadway musicals, original local musicals, translated plays, and collaborative multi-genre theatre creations. This has successfully attracted audiences of different ages into the theatre to share life's moments. Additionally, through educational and outreach activities beyond stage performances, the company nurtures a young cultural circle with artistic appreciation abilities.

> Full List of Performances









#### 角色表 Characters

梁祖堯 Joey LEUNG飾 asBilly湯駿業 Edmond TONG飾 asElton邵美君 Luna SHAW飾 asClaire彭秀慧 Kearen PANG飾 asAna梁浩邦 LEUNG Ho-pong飾 asDavid

#### 分場表 Scenes

Prologue 序幕 魔術 Magic Trick 第一場 Scene 1 到埗 The Arrival 第二場 Scene 2 捉迷藏 Hide and Seek 第三場 Scene 3 越界 The Boundary Scene 4 甜蜜的家 第四場 Home Sweet Home 第五場 Scene 5 戴安娜怨曲 Diana's Lament 第六場 Scene 6 月亮 The Moon 第十場 Scene 7 回憶 Memories 第八場 Scene 8 Emma 之死 Emma's Melancholy Death 第九場 Scene 9 對她好 Good for Her 第十場 Scene 10 Truth or Dare Truth or Dare 第十一場 Scene 11 宿醉 The Hangover 第十二場 Scene 12 失眠夜 Sleepless Night 第十三場 Scene 13 調查 Interrrogation 第十四場 Scene 14 盲 Blind 第十五場 Scene 15 離開 The Departure 結語 Epilogue 夢 The Dream

#### 製作人員名單 Production Credits

演員 Actors

編劇 Playwright

導演 Director
佈景設計 Set Designer
燈光設計 Lighting Designer
執行燈光設計 Executive Lighting Designer
音響設計 Sound Designer
這型設計 Costume Designer
這型設計 Costume Designer
建型 Production Manager
舞台監督 Stage Manager
執行舞台監督 Deputy Stage Manager
舞台技師 Stage Crew
燈光編程員、總電機師 Lighting Programmer & Production Engineer
熠光接師 Light Crew

音響控制員 Sound Operator 無線咪技術員 Mic Assistant 音響技師 Sound Crew 字幕控制員 Surtitles Operator 字幕翻譯 Surtitles Translator 服裝主管 Wardrobe Supervisor

演出髮型 Hair Stylist (performance) 演出化妝 Make-up Artist (performance) 大會攝影 Photographer 大會攝錄 Videographer

海報髮型 Hairstylist (promotion) 海報化妝 Make-up Artist (promotion) 海報造型設計 Stylist (promotion) 海報攝影 Photographer (promotion) 海報設計 Promotional Design 服裝提供 Costume Sponsor

宣傳錄像 Videographer (promotion)

監製 Producer 聯合監製 Associate Producer 執行監製 Executive Producer 助理監製 Assitant Producer

平面設計 Graphic Design

梁祖堯、湯駿業、邵美君、彭秀慧、梁浩邦

Joey LEUNG, Edmond TONG, Luna SHAW, Kearen PANG, LEUNG Ho-pong

梁祖堯 Joey LEUNG

梁祖堯、湯駿業 Joey LEUNG, Edmond TONG

邵偉敏 SIU Wai-man

楊子欣 YEUNG Tsz-yan

岑沅樺 Anfy SHUM

鍾澤明 Chak "feijaiming" CHUNG

Alan No

郭子儒 KWOK Tsz-yu

劉細優、林倩婷 LAU Sai-yau, Sunny LAM

梁達明 LEUNG Tat-ming

黃潔釵 Janet WONG

王境安、葉淳淳 King-on WONG, Selina YIP

五级 架序序 (ting of worker, solinital in 范啟智 Morris FAN
潘晞趙 Leo POON
任浣儀 Candy YAM
曾穎琳 Sharon TSANG
丘悠然、蕭雋芊 Yoyo YAU, Stephanie SIU
葉康婷 SisterNine Hannah YIP
Yoyo CHAN
張凱盈 Ying CHEUNG

Jo Lam @Salon Trinity Jess YUNG Ar Liu @arliugraphy

Jo Lam @Salon Trinity \ Jaden.R

Yuki @ypmakeuphair \ Jacky @jacky\_mjw \ Sharon Lam @sharonlam107

Alan Ng Yee Li @Soul Meen Hubert Tsui

SILLIOLLC

Kent Fok\_TN PEACOCK

agnès b. Club Monaco RICKYY WONG SPORTMAX

Ther Kenji by Cocktail Select Shop PEDRO

Tsunami Chenc

湯駿業 Edmond TONG 陸昕 Lilian LUK

黃詩穎、黃詩淳 Sze-wing WONG, Season WONG

林昕嵐 Eos LAM

TNI PEACOCK

風車草劇團謹此向以下人士及機構對是次製作之協助致謝: (排名不分先後) 各大宣傳伙伴及各大傳媒友好

Windmill Grass Theatre would like to thank the following people/organizations for their assistance in this production: (in no particular order)

# 《ANA》倫敦站 ANA in London

# Peacock Theatre, London 9.5.2025 (7:30pm) | 10.5.2025 (1pm & 5pm) | 11.5.2025 (1pm)

粵語演出,附英文字幕 [In Cantonese with English Surtitles]

節目長約 2 小時 15 分鐘(不設中場休息)。 The programme is about 2 hours and 15 minutes without intermission.

本節目含不雅用語。This programme contains coarse language.

如遇特殊情況,主辦機構保留更改節目、表演者,以及座位編排的權利。

The presenter reserves the right to change the programme, artists and seating arrangements should unavoidable circumstances make it necessary.

主辦機構有權不讓遲到者入場,亦有權決定遲到者的入場時間及方式。

The presenter reserves the right to refuse admission by any late comers to the event.

The presenter also reserves the right to determine the time at which and the manner in which late comers are to be admitted.

#### 場地規則

各位觀眾:為免影響表演者及觀眾情緒,請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影,多謝合作。

#### House Rules

Dear Patrons,

To avoid undue disturbance to the performers and other members of the audience, please switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices before the performance.

We also forbid eating and drinking, as well as unauthorized photography, audio and video recordings in the auditorium.

Thank you for your co-operation.

如對演出有任何意見,歡迎填寫網上問卷:

Please share your views with us in our questionnaire:





# 編劇、導演的話 Playwright & Director's Message\_ 梁祖堯 Joey LEUNG

呢個故仔,係發生喺我身上嘅一件真事。 頭先呢一句說話已經有矛盾。 咁即係究竟係真事?定係故仔? 有幾多嘢係真?我有辦法話俾你知。

因為我對呢件事嘅記憶,

而家諗返轉頭,

究竟邊啲係真?邊啲係假?可能連我自己都已經唔會再知道。

可以話俾你聽,個演出去到最後一幕,場景係一個夢。嗰個夢,係真嘅。

I wish you well, my dear friend. (照片攝於啟德機場,我和她。)

This story is based on a true event that happened to me.

The opening line already contains a contradiction.

So, is it a true story or just a tale?

How much of it is real? I can't tell you.

Because my memory of this event, looking back now,

I wonder which parts are true and which parts are false. Perhaps even I no longer know.

I can tell you that by the end of the performance, the scene is a dream. That dream is real.

I wish you well, my dear friend.

(The photo was taken at Kai Tak Airport, with her.)

## 導演的話 Director's Message \_ 湯駿業 Edmond TONG

世界上沒有任何一件事可以重來

生活如是 關係如是

但在戲劇世界裡

一切變得不一樣

Revisit 的時候可以更深刻嗎?

可以更 Spontaneous 嗎?可以當下地發生嗎?不是第一次,但要變做第一次。就是活着嗎?

這樣與這個戲重遇

是一件很幸福的事

可以再演一個好喜歡的劇本

更是一件樂事

兩個陌生人奉愛之名互相走近、互相認識;然後經歷一段又一段離離合合互相扶持互相廝磨的歷練,交結成猶如夢幻一般的存在的所謂關係。

愛曾經以那種無以名狀的形態出現,又突然之間不明不白的消失於時間流逝當中。 若以人一生匆匆幾十年為單位去計算,總有一兩段刻骨銘心難以忘懷的回憶,捉不緊,但卻又很真實。

好奇甚麼才是真實?生活裡要面對的真實已經夠荒誕詭異,哪個是真的你?哪個是真的我? 我們將要去哪裏?有誰知道?還重要嗎?

也許回憶和時間就好像一對互相糾纏不清的情侶,要繼續走下去,需要的也許不是一個「答案」;而是生活可以如「夢」一般的美好。

Nothing in this world can be repeated.

Not with life, not with relationships.

But in the world of theatre, everything is different.

Can a revisit be more profound?

Can it be more spontaneous? Can it happen in the moment? It's not the first time,

but it must feel like the first. Is that what it means to be alive?

Reuniting with this play is a very happy experience.

To perform a script that I truly love is even more delightful.

And this time, we bring this play to the UK.

This story has travelled around the world and then returned. What a magical journey.

Two strangers draw close to each other in the name of love, getting to know one another; then they experience a series of separations and reunions, supporting each other through trials, forming a dreamlike existence known as a relationship.

Love once appeared in an indescribable form, only to suddenly and inexplicably vanish with the passage of time. If we measure a person's life in brief decades, there will always be one or two unforgettable memories, elusive yet very real.

What is truly real? The realities we face in life are already absurd and bizarre. Which one is the real you? Which one is the real me? Where are we headed? Who knows? Is it even important?

Perhaps memories and time are like a couple tangled together, and to move forward, what we need may not be an "answer"; rather, it's that life can be as beautiful as a "dream."



Joey LEUNG \_Director/Playwright/Actor (as Billy)

Passionate about multiple identities: actor, director, playwright, instructor, chef, recipe writer, foodie, host, farmer, Hong Konger... exploring more possibilities every day and enjoying every moment of it

Work contacts: job.pumpkinjojo@gmail.com

## 湯駿業\_監製/導演/演員(飾 Elton)

香港演藝學院戲劇學院(榮譽)學士,主修表演,為風車草劇團之行政總監。憑《Q 畸大道》(首演)及《廚師 J 與侍應 F》獲提名香港舞台劇獎最佳男主角(喜/鬧劇),憑《修羅場》、《尋常心》及《ANA》獲提名香港舞台劇獎最佳男配角(悲/正劇),監製《新聞小花的告白》、《新聞小花的告白 2 白屋之夏》及《Di-Dar》三度獲得最佳製作。

Ahdee 為風車草劇團監製作品超過 54 部,近期演出有:《ANA》(首演及重演)(兼任聯合導演)、《The Restaurant 餐廳》(兼任導演、編劇)、《Di-Dar 音樂劇場》(兼任聯合導演)、《忙與盲的分離時代》原創音樂劇場、《回憶的香港》倫敦站、《三聖邨的 Little Mermaid》音樂劇場(兼任聯合導演)、《網上寂播 Switch Off》(兼任聯合導演)、《Rent A Human 有人出租》、《回憶的香港》音樂劇場(2022,2021 & 2019)、《隔離童話集 Bye-Bye Your Tale》(兼任聯合導演)、《通菜街喪屍戰》(首演及加料版)、《攣攣成人禮·Falsettoland》、《新聞小花的告白 2 白屋之夏》等等···

Ahdee 近年其他導演作品包括:卓韻芝《Sound Of Silence 2021》、《王鳳女士 XYZ 銀河道士大匯演》、《Yo!聖艾粒 Battle 五行欠》、《艾粒一百周年呈獻—TENMEME》、《艾粒拾伍年開光大典》、《艾粒普世歡騰核能人》、《少爺占朱豔強口口笑》棟篤笑系列及《當奴 All You Gag 歡樂阿家藐咀騷》等。2024年為 JC 陳詠桐首個個人演唱會《Glow Up》擔任創意總監。

編導演音樂劇場作品有:《white star》、《吃貨的人生》、《告別之後》、《只談喜愛 不談戀愛》、《築地哈林》。

Ahdee 音樂專輯包括:《吃貨的人生》、《寂寞的總和》、《Let's Not Talk About Love》、《home》及《All in the timing》等;曾舉辦音樂會包括:《Never Forget Today》、「品嚐藝術」《the making of ME》、《All in the timing 音樂會》及《313 HOME》等。

作曲作詞作品包括<不完滿結束>、<知道一半的事>、<如風>,作曲單曲包括<都是仍在努力的平凡人>、<浮光>以及最新作品<勞碌命>、<尚好的>。

MV 導演作品有:王菀之 < 愛不曾遺忘任何人 > 、吳雨霏 < 奉愛之名 > 、 Gin Lee x William So < 和每天講再見 Duet Version > 、Ahdee < 築 地哈林 > 、薜凱琪 < 宮若梅 > 、 < 小小痴纏 > 、雲浩影 < 願望之翼 > 、 葉巧琳 Mischa < 浸浴 > 、二人份 > 、 < 怪物 > 及麥家瑜 < 終身女友 > 。

導演陳柏宇微電影《告別之前》。 另外亦參與 ViuTV 電視演出《繩角》、主持音樂節目《Chat It Out》 及真人騷《老闆咁易做》。

Instagram: @ahdee\_\_\_

Facebook 官網: www.facebook.com/ahdee314 Ahdee TG 吹水 Group: https://bit.ly/AhDeeTG

## Edmond TONG \_Producer/Director/Actor (as Elton)

Graduated with a Bachelor of Arts (Honors) in Performance from the Hong Kong Academy for Performing Arts, Ahdee is the Executive Director of Windmill Grass Theatre. He was nominated for Best Actor (Comedy/Farce) at the Hong Kong Drama Awards for Avenue Q (premiere) and Frankie and Johnny in the Clair de Lune, and for Best Supporting Actor (Tragedy/Drama) for Shuraba, The Normal Heart, and ANA. He also produced the award—winning shows No News is True News, No News is True News 2 and Di–Dar, which received the Best Production award.

Ahdee has produced over 54 works for Windmill Grass Theatre. Recent performances include: ANA (premiere and re-run, co-director), The Restaurant (director, playwright), Di-Dar (co-director), Parting is Never Easy, Never-ending Hong Kong in London, Little Mermaid in Sam Shing Estate (co-director), Switch Off (co-director), Rent A Human, Never-ending Hong Kong (2022, 2021 & 2019), Bye-Bye Your Tale (co-director), War of Tung Choi Guys (first run and Spiced Up Edition), Falsettoland, and No News is True News 2.

Other recent directing works include: Cheuk Wan Chi's Sound Of Silence 2021, 王鳳女士 XYZ 銀河道士大匯演, Yo! 聖艾粒 Battle 五行欠, 艾粒一百周年呈獻一TENMEME, 艾粒拾伍年開光大典, 艾粒普世歡騰核能人, 少爺占朱鹽強口口笑 stand-up comedy series and 當奴 All You Gag 歡樂阿家藐咀騷. In 2024, he served as the creative director for JC's first solo concert Glow Up.

His directing and playwriting musical theatre works include: *White Star,* 吃貨的人生, Ever After, Let's NOT Talk About LOVE, and Home Coming.

Ahdee's music albums include: 吃貨的人生, 寂寞的總和, Let's Not Talk About Love, home and All in the Timing; concerts include: Never Forget Today, 「品嚐藝術」the making of ME, All in the Timing Concert and 313 HOME.

His composing and lyric works include < 不完滿結束 >> < 知道一半的事 >> < 如風 >, and composing works include < 都是仍在努力的平凡人 >> < 浮光 > and his latest songs < 勞碌命 > and < 尚好的 >.

Music video directing works include: Ivana Wong's < 愛不曾遺忘任何人 >, Kary Ng's < 奉愛之名 >, Gin Lee x William So's < 和每天講再見 Duet Version > Ahdee's < 築地哈林 >, Fiona Sit's < 宮若梅 > and < 小小來纏 >, Cloud Wan's < 願望之翼 >, Mischa Yip's < 浸浴 >, < 一人份 > and < 怪物 > and Keeva Mak's < 終身女友 >.

He directed Jason Chan's microfilm *Before Farewell*.

Additionally, he participated in the ViuTV television programme Rope a Dope, music programme Chat It Out, and reality show Rusiness Run

Ahdee 音樂資訊:





## **邵美君** \_ 演員 (飾 Claire)

畢業於香港演藝學院戲劇學院高級文憑課程,主修表演。曾五度獲最佳女配角獎,包括W創作社《你今日拯救左地球未呀?》、《修羅場》、演戲家族《蛋散與豬扒》、新域劇團及劇場組合《虎鶴雙形》、風車草劇團《影子盒》,及四度奪得最佳女主角獎,劇目包括風車草劇團《北極光之戀》及《Di-Dar》、W創作社《愛是雪》及香港話劇團及演戲家族《四川好人》。2019年更憑天邊外劇場《半入塵埃》榮獲香港小劇場獎優秀女演員之獎項。

於 2003 年跟梁祖堯、湯駿業創辦風車草劇團,為該團之藝術總監,並替劇團演出《The Restaurant 餐廳》、《Di-Dar 音樂劇場》、《亞娜》 Ana、《忙與盲的分離時代》原創音樂劇場(亦為其中《床邊故事》之編劇)、《回憶的香港》倫敦站、《三聖邨的 Little Mermaid》音樂劇場、《網上寂播 Switch Off》、《Rent A Human 有人出租》、《回憶的香港》音樂劇場(2022,2021 & 2019)、《隔離童話集 Bye-Bye Your Tale》、《通菜街喪屍戰》(首演及加料版)、《攀攀成人禮·Falsettoland》(兼任填詞)、《新聞小花的告白 2 白屋之夏》等。

近年其他演出包括:《我們的音樂劇 Reimagined》、《我們的音樂劇》、香港話劇團及演戲家族《四川好人》、天邊外劇場《半入塵埃》、詩人黑盒劇場《香港式離婚》(重演)等。

近年亦積極參與電影演出,包括《從今以後》、《填詞 L》、《盜月者》及《年少日記》等。2022 年為王丹妮於《毒舌大狀》擔任戲劇指導。

2014 至 2018 年任香港演藝學院戲劇學院 Artist-in-Residence (駐校藝術家),亦曾於香港浸會大學人文及創作系任教戲劇理論與實踐之課程,積極從事劇場教育工作。2024 年為香港演藝學院戲劇學院演藝音樂劇《深閨大宅》擔任導演一職。

詳細資訊 Details



#### Luna SHAW \_Actor (as Claire)

Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a higher diploma in drama, majoring in acting. She has won the Best Supporting Actress award five times for her performances in W Theatre's Superman Forever, Shuraba, Acting Family's Under Construction, Prospects Theatre's 虎鶴雙形, and Windmill Grass Theatre's Shadow Box. She has also won the Best Actress award four times for her performances in Windmill Grass Theatre's Almost, Maine and Di-Dar, W Theatre's Love is Shit, and Hong Kong Repertory Theatre and Acting Family's The Good Person of Szechwan. In 2019, she received the Outstanding Actress award at the Hong Kong Theatre Libre for her performance in Theatre Horizon's Requiem.

In 2003, she co-founded Windmill Grass Theatre with Joey Leung and Edmond Tong, serving as the artistic director. She has performed in productions such as ANA (premiere and re-run), The Restaurant, Di-Dar, Parting is Never Easy (also as playwright for the scene 床邊故事), Never-ending Hong Kong in London, Little Mermaid in Sam Shing Estate, Switch Off, Rent A Human, Never-ending Hong Kong (2022, 2021 & 2019), Bye-Bye Your Tale, War of Tung Choi Guys (premiere and Spiced Up Edition), Falsettoland (also as Ivricist), and No News is True News 2.

Other recent performances include: *The Originals Reimagined, The Originals*, Hong Kong Repertory Theatre and Acting Family's *The Good Person of Szechwan*, Theatre Horizon's *Requiem*, and Princess' Blackbox's *The Truth About Lying* (re-run).

She has also actively participated in film projects in recent years, including All Shall Be Well, The Lyricist Wannabe, The Moon Thieves, and Time Still Turns The Pages. In 2022, she served as the acting coach for Louise Wong in A Guilty Conscience.

She was an Artist-in-Residence at the Hong Kong Academy for Performing Arts from 2014 to 2018, and instructed the course *Acting: Theories and Practice* at the Department of Humanities and Creative Writing at Hong Kong Baptist University, actively engaging in theatre education. In 2024, she directed the musical Bernarda Alba for the Hong Kong Academy for Performing Arts.

#### 彭秀慧\_演員(飾 Ana)

香港出生。從劇場演員到電影導演,彭秀慧的藝術生命是精彩而豐盛的。

香港演藝學院戲劇學院表演系畢業後,投身成為中英劇團全職演員,04年獲香港戲劇協會獎學金到巴黎 Studio Magenia 研習默劇及形體劇場,05年開始獨立製作,開拓她的個人劇場版圖,出品一系列自編自導自演的女生獨腳戲。首個作品《29+1》在香港九度公演,亦曾在北京及澳門演出,累積超過六萬觀眾人次。舞台演出的錄像版亦曾先後在香港 AMC 電影院及東京 Shinjuku Piccadilly Cinema 放映。Kearen 的第二齣獨腳戲《再見不再見》在 08年獲得香港舞台劇獎最佳女主角(喜/鬧劇),往後的《月球下的人》、《Tiffany》,同樣多次重演。

文字創作方面,除報紙及周刊專欄,亦曾出版《伊莎貝拉》《阿媽有咗第二個》電影小說,劇場創作集《再見不再見 — 看見,故事》,散文特輯《29+1 過後 我們重新做女人》。

彭秀慧 2004 年開始逐漸涉足其他媒體創作,04 年參與電影編劇工作《伊莎貝拉》,並二度為容祖兒創作及導演《JOEY: MY SECRET: LIVE》及《ANOTHER SIDE......JOEY: MY SECRET: LIVE》音樂會。

2016 年 Kearen 首次擔任電影導演,親自改編其獨腳戲《29+1》到大銀幕,為《2016 年香港亞洲電影節》閉幕電影,及登上 2017 年全年香港電影票房排名第七位;電影獲得多個獎項,包括美國 "Sedona International Film Festival – Bill Muller Excellence in Screenwriting Award"、第十一屆大阪亞洲電影節「觀眾票選大獎」、《法國尼斯國際電影節》"Best Director (Foreign Film)"、香港電影評論學會「八大推薦電影」、北京青年電影手冊「年度華語十佳影片」、香港電影導演會「新晉導演」獎,以及於第三十七屆香港電影金像獎獲得7項提名,最後 Kearen 奪得「新晉導演」獎。

第二部電影作品《阿媽有咗第二個》於 2022 年夏天上映, Kearen 擔任編劇、導演及監製, 於第四十一屆香港電影金像獎獲 4 項提名。

近年 Kearen 舞台演出包括風車草劇團《回憶的香港》(香港三度公演及倫敦站)及《ANA》,同時亦有參與其他電影電視演出,包括《談判專家》、《IT 狗》等。

2024 年,Kearen 回歸獨腳戲舞台,於香港演藝學院歌劇院創作及演出《失憶【諒解】備忘鹿》(Oh Deer)。

#### Kearen PANG \_Actor (as Ana)

Born in Hong Kong, Kearen Pang has developed into one of the most charismatic figures currently working in the local arts industry.

Since graduating from the Academy for Performing Arts with a BFA (Hons) majored in acting, Kearen has dedicated herself in the theatre industry as a full-time actress at the Chung Ying Theatre Company. She started her series of "one-woman-shows", in which she directed, scripted and performed. Her first solo show, 29+1, debuted in 2005, in which Kearen performed the two main roles that reflected the state of mind of women turning 30. The ensuing enthusiastic public response had brought the show back on nine separate occasions since 2005, plus tours in Beijing and Macau. A pre-recorded version was shown in Hong Kong AMC Theatre and Tokyo Shinjuku Piccadilly Cinema. Her second solo play, Goodbye but Goodbye, won the Best Actress (Comedy/Farce) award at the Hong Kong Drama Awards in 2008, and her subsequent works, Laugh Me to the Moon and Tiffany, also enjoyed multiple revivals.

Kearen is also engaged in writing. Besides columns in newspapers and magazines, she has published the film novels *Isabella* and *Mama's Affair*. Kearen has also published novel and prose collection about her previous theatrical works, *Goodbye but Goodbye* and 29+1.

Kearen started engaging in other forms of creative media since 2004. She co-wrote the feature film script of Isabella in 2004, and she acted as the creative director and show director of Joey Yung's concerts JOEY· MY SECRET· LIVE and ANOTHER SIDE.....JOEY· MY SECRET· LIVE.

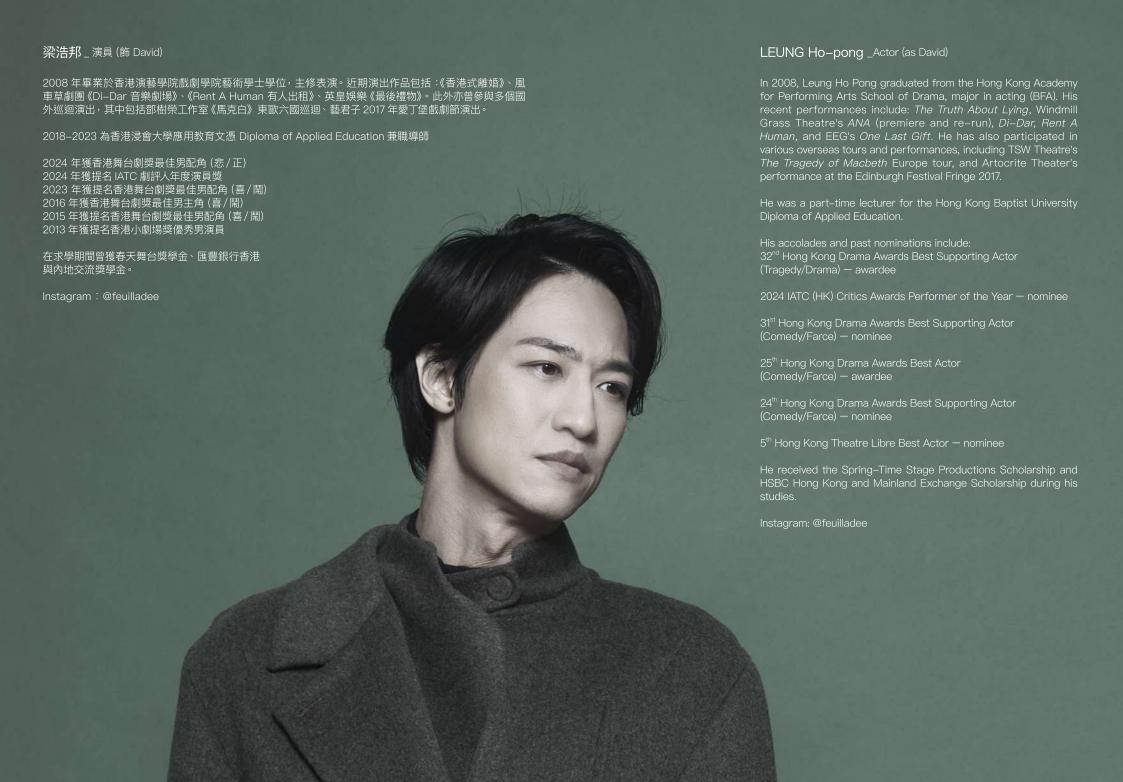
In 2016, Kearen directed her first movie 29+1, an adaptation from her debut solo play. 29+1 was chosen to be one of the "2016 Hong Kong Asian Film Festival" closing films and the box office was ranked at 7<sup>th</sup> among all the Hong Kong movies in 2017. 29+1 was also invited to different film festivals, and won the Sedona International Film Festival — Bill Muller Excellence in Screenwriting Award, The 11<sup>th</sup> Osaka Asian Film Festival — Audience Award, Nice International Film Festival — Best Director (Foreign Film), Hong Kong Film Critics Society — Eight Most Recommended Films, Beijing Youth Film Handbook 2017 — Top Ten Chinese Film Award, and Hong Kong Film Directors' Guild — Best New Director. The film received 7 nominations at the 37<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards, and Kearen was awarded the "Best New Director Award".

Her second film, *Mama's Affair*, was released in the summer of 2022, with Kearen serving as writer, director, and producer, garnering four nominations at the 41st Hong Kong Film Awards.

Kearen's recent stage performances include Windmill Grass Theatre's *Never-ending Hong Kong* (with three performances in Hong Kong and one in London) and *ANA*. She has also participated in film and television productions, including *Crisis Negotiators* and *In Geek We Trust*.

In 2024, Kearen returned to the world of "one-woman-shows", creating and performing *Oh Deer* at the Hong Kong Academy for Performing Arts Lyric Theatre.





# 邵偉敏 \_ 佈景設計

畢業於香港演藝學院,獲一級榮譽藝術學士學位,主修舞台及服裝設計。曾五度獲得香港舞台劇獎最佳舞台設計,自09年開始為風車草劇團設計了二十多個舞台作品。

近期為風車草劇團設計作品包括:《The Restaurant 餐廳》、《Di-Dar音樂劇場》、《亞娜》Ana、《忙與盲的分離時代》原創音樂劇場、《回憶的香港》倫敦站、《三聖邨的 Little Mermaid》音樂劇場、《網上寂播 Switch Off》、《隔離童話集 Bye-Bye Your Tale》音樂劇場

其他作品包括: KearenPangProduction《失憶【諒解】備忘鹿》(Oh Deer)、達摩工作室《Laugh Vacation》;英皇娛樂《Joey Yung Concert 2023|ANOTHER SIDE...... JOEY·MY SECRET·LIVE》、《最後禮物》;機動娛樂《鄭中基世界巡迴演唱會 Fragments of Wonder 2023 澳門站》;林日曦年度無聊企劃《大離婚日》;香港芭蕾舞團《The Last Song》及城市當代舞蹈團《甩隙咔》

www.siujiou.com

## SIU Wai-man \_Set Designer

Wai-man Siu graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts in the Bachelor of theatre and Film Design (1st Honor). Siu received five Best Stage Design awards at the Hong Kong Drama Awards. She has designed over 25 works for Windmill Grass Theatre Limited since 2009.

Her recent works include: Never-ending Hong Kong in London of Windmill Grass Theatre, Stephy Tang Step by Stephy Hong Kong Coliseum Concert 2025 of Media Asia Entertainment Limited, Oh Deer of Kearen Pang Production.

www.siujiou.com

## 楊子欣 \_ 燈光設計

畢業於香港演藝學院科藝學院,獲頒藝術學士學位,主修舞台燈光設計。

在學期間憑香港演藝學院作品《菲爾德》獲香港舞台劇獎最佳燈光設計,畢業後再憑同流《關愛》、香港話劇團《安·非她命》、《結婚》及《父親》五度獲此殊榮。

憑香港舞蹈團作品《雙燕—吳冠中名畫隨想》獲第十四屆香港舞蹈年 獎「最值得表揚舞美」。

現為自由身舞台工作者。

Instagram: @yeungtszyanlighting

### YEUNG Tsz-yan \_Lighting Designer

Yeung Tsz-yan graduated from The Hong Kong Academy for Performing Arts with a Bachelor of Fine Arts (Honours) in Theatre Tech Arts, majoring in Theatre Lighting Design.

Yeung won Best Lighting Design at the 15th Hong Kong Drama Awards with Phaedra. She also received Best Lighting Design for Iron (We Draman Group), Attempts on her Life, Marriage and Le Père (Hong Kong Repertory Theatre). In 2012, she worked on Two Swallows – Ode to Wu Guanzhong, a production that won the Outstanding Design for Dance at the 14th Hong Kong Dance Awards. In 2011 and 2015, Yeung was selected to represent Hong Kong in Prague Quadrennial.

Yeung has worked with major arts groups in Hong Kong and has designed for over 100 productions. She is now a freelance theatre practitioner.

Instagram: @yeungtszyanlighting

## 鍾澤明(肥仔明)\_音響設計

音響/音效設計師、鼓手及鼓藝導師,香港樂隊「....HUH!?」及「假音人」的創團成員。1992 年畢業於香港演藝學院後,曾先後為榮念曾、詹瑞文、胡恩威及林奕華等著名藝術家擔任多個舞台作品的音響設計。近年開始參與電影後期音響工作,設計作品包括《緣路山旮旯》及《全個世界都有電話》。

# Chak "feijaiming" CHUNG \_Sound Designer

Sound designer, drummer and drum instructor, founding member of the Hong Kong bands "....HUH!?" and "Gayamyan". Since graduating from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 1992, he has been working on sound design for numerous stage productions with renowned artists such as Danny Yung, Jim Chim, Mathias Woo and Edward Lam. In recent years, he has begun participating in film sound post–productions, with design works including Far Far Away and Everyphone Everywhere.

# Alan Ng \_ 造型設計

畢業於香港演藝學院科藝學院,其後前往英國 London College of Fashion 進修。畢業後開始為廣告及 MV 擔任造型和美術指導工作。 96-98 年間出任年代集團香港公司形象顧問。

舞台劇作品包括:W 創作社《白雪先生灰先生》、《男男女女男》(提名 第24屆香港舞台劇獎 最佳服裝設計)、《味之素》、《夏風夜涼》、《騷 眉勿擾》、《三日月 Paranoia》和《下一秒我就憎你》,神戲劇場《狂揪 夫妻》、《搞大電影》、《夕陽戰士》、《ART》和《極地謎情》,香港藝術 節《香港家族》和《陪著你走》,英皇娛樂《奪命証人》和《最後禮物》, Project Roundabout《她媽的葬禮》,大國文化《短暫的婚姻》,100 毛 X W 創作社《大辭職日》和《大 MK 日》,王菀之愛情音樂劇《First Date》、《求證》和《天色》,林日曦作品《悲但真》、《半厭世》、《大初 戀日》和《大離婚日》,高世章《我們的音樂劇》,達摩工作室《今晚打 老虎》、《聖荷西謀殺案》和《短暫的婚姻》,風車草劇團《新聞小花的 告白 2 白屋之夏》、《通菜街喪屍戰》、《攣攣成人禮·Falsettoland》、 《回憶的香港》(2022, 2021 & 2019)、《Rent A Human 有人出租》、 《網上寂播 Switch Off》、《三聖邨的 Little Mermaid》音樂劇場、 《回憶的香港》倫敦站、《忙與盲的分離時代》原創音樂劇場、《亞娜》 Ana、《Di-Dar 音樂劇場》和《The Restaurant 餐廳》、SUCH/《愛 我別走》, KearenPangProduction《失憶【諒解】 備忘鹿》(Oh Deer) 等劇場作品。

## Alan NG \_Costume Designer

Ng graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts and continued his studies at the London College of Fashion. After graduation, he began working as a stylist and artistic director for advertisements and music videos, serving as the image consultant for the Hong Kong company of the Era Group from 1996 to 1998.

His stage works include: W Theatre's Mr. Snow White and Mr. Cinderella, Les Hommes et Les Femmes, (nominated for Best Costume Design at the 24th Hong Kong Drama Awards), Unknown, I Want It That Way, 騷眉勿擾, Paranoia, and Hate U In A Second, DC Theatre's Le Dieu du Carnage, Speed the Plow, Xiyang Zhanshi, ART, and Enigma Variations; Hong Kong Arts Festival's A Floating Family and Always by Your Side; EEG's Witness for the Prosecution and The Last Gift; Project Roundabout's The Memory of Water; Music Nation's My Very Short Marriage; 100Most x W Theatre's Big Resign Day and Big MK Day; Ivana Wong's First Date, Proof, and Skylight, Lam1hey's Sad but True, 半厭世, 大初戀 日 and 大離婚日; Leon Ko's The Originals - Hong Kong Musicals in Concert; Dharma Workshop's Let's Hunt for a "Tiger" Tonight, Murder in San José and My Very Short Marriage; Windmill Grass Theatre's No News is True News 2, War of Tung Choi Guys, Falsettoland, Never-ending Hong Kong (2022, 2021 & 2019), Rent A Human, Switch Off, Little Mermaid in Sam Shing Estate, Neverending Hong Kong in London, Parting is Never Easy, Di-Dar, The Restaurant and ANA (premiere and re-run); SUCH/'s Show Me Your Love!; and Kearen Pang Production's Oh Deer.

# 劉細優」製作經理

自由身舞台工作者

近期參與:風車草劇團 <ANA (重演) > 903 舞台劇 < 遺憾收藏館 >

曾合作團體:一舖清唱、葉氏兒童合唱團、Six Degrees、恐怖在線、元朗文協童聲合唱團、浪人劇場、心創作劇場、愛麗絲劇場實驗室、林澤群黃龍斌異人實現劇場、偶友街作、新域劇團、7A 班戲劇組、香港藝術節、香港音樂劇協會、致群劇社、劇場工作室、一路青空、瘋祭舞台、進念·二十面體、同流工作坊、藝術人家、香港兒童音樂劇團、樂施會、Performer Studio、Orleanlaiproject、sound of singers 升樂人聲樂團 SOS、Hook Dance Theatre。

# LAU Sai-yau \_Production Manager

Freelance theatre practicioner.

Recent projects include: Windmill Grass Theatre's ANA (re-run) and 903's Rewind | Regret | Reset

Previously collaborated groups include: Yat Po Singers, Yip's Children's Choir, Six Degrees, 恐怖在線, Yuen Long D.A.C. Treble Choir, Theatre Ronin, Bravo Theatre, Alice Theatre Laboratory, Pichead Amornsomboon and Tony Wong's 2 On Stage, MFWPuppet, Prospects Theatre, Class 7A Drama Group, Hong Kong Arts Festival, Hong Kong Musical Theatre Association, Amity Drama Club, Drama Gallery, Radiant Theatre, Theatre Fanatico, Zuni Icosahedron, We Draman, Art Home, Hong Kong Children's Musical Theatre, Oxfam, Performer Studio, Orleanlaiproject, Sound of Singers SOS, and Hook Dance Theatre.

### 林倩婷\_製作經理

畢業於香港演藝學院,曾於香港海洋公園擔任舞台監督、鬼屋統籌及 氣動技術員,具備豐富的現場演出及特殊效果操作經驗。曾參與劇場 作品《Electron》,擔任助理製作經理;並於風車草劇團《回憶的香港》 倫敦站中擔任製作經理。

移居英國後·先後於英國國家劇院(National Theatre) 擔任舞台技師,現於英國皇家歌劇院 (Royal Opera House) 擔任高級自動化技術員 (Senior Automation Technician)。

# Sunny LAM \_Production Manager

Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, Sunny has worked as a stage manager, haunted house coordinator and pneumatic technician at Ocean Park Hong Kong, gaining extensive experience in live performances and special effects operation. She participated in the theatre production Electron as an assistant production manager and served as production manager for Windmill Grass Theatre's *Never-ending Hong Kong* during its London run.

After moving to the UK, she worked as a stage technician at the National Theatre and is currently a Senior Automation Technician at the Royal Opera House.

## 梁達明\_舞台監督

嶺南大學工商管理學士。曾在愛丁堡藝穗節 2015 Zoo Venues 任劇場技術員。

曾參與演出: 創典舞台《尋魂記》、《離家出狗》、7A 班戲劇組《失戀,我們分手吧》、37°C《Dear Babies》任助理舞台監督;

Ten98 Entertainment 《Sleeping Beauty》、影話戲《我的 50 呎豪華生活》(深圳重演、2016 臺北藝穗節重演、香港第三度重演及海外版重演)、《那一夜,你來收樓》、天星娛樂《風雲》音樂劇、小息跨媒介創作室《卡桑德拉 / 表象終結之世界》任執行舞台監督;

Insite Productions 《Lost on Location》 (Lewisham Fringe Festival 2014)、影話戲《盛宴》(阿德萊德藝穗節 2016 重演)、《摩登時代》、《看著你 ...》(首演及重演)、《我的 50 呎豪華生活》(流動劇場版)、《Dear、佛系 Youtuber》、《Repentance》(外亞維儂藝術節首演)、《扣題》、37 °C《一步》、Project Roundabout《謊言》、前進進戲劇工作坊《Best Wishes 會客室》、《午睡》(2020 年重演)、《鐵行里》、風車草劇團《公路死亡事件》、《回憶的香港》倫敦站、普劇場《點點光 2》(重演)、《小豬 · 小鴨 · 小紅帽》、《蛐蛐》、《所羅門的大貓》(重演),Free-To-Play《孤伶伶遇上幸運星》、《露宿的愛》任舞台監督;

前進進戲劇工作坊《被縛的普羅米修斯》、《逝言書》、《月明星稀》、 紙背寫生《執行舞台》、Fieldworks《Carry On》2020 及香港藝術節 @ 大館 2021、2023 及 2024 任製作經理。

# Tat-ming LEUNG \_Stage Manager

He graduated with a Bachelor of Business Administration from Lingman University. He worked as a theatre technician at the Edinburgh Festival Fringe 2015 Zoo Venues.

His previous stage experience include:

As assistant manager: CDTheatre's *Diamond Hill Ghost* and *Finding Diana*, Class 7A Drama Group's *Love to Forget*, 37°C's *Dear Babies*:

As deputy stage manager: Ten98 Entertainment's Sleeping Beauty, CMTheatre's My 50 SQFT Luxury Life (Re-run in Shenzhen, 2016 Taipei Fringe Festival, 3rd run in Hong Kong and re-run overseas) and The Night when You Come to Repossess the Flat, Fun Entertainment's The Storm Show, and Littlebreath Creative Workshop's Kassandra oder die Welt als Ende der Vorstellung;

As stage manager: Insite Productions' Lost on Location (Lewisham Fringe Festival 2014), CMTheatre's The Feast (re-run at Adelaide Fringe 2016), Modern Times, Watching U... (premiere and re-run), My 50 SQFT Luxury Life (community mobile theatre), Dear、佛系 Youtuber, Repentance (premiere at Festival d' Avignon) and 扣題, 37 ° C's Steps, Project Roundabout's The Truth, On & On Theatre Workshop's Best Wishes, Waking Dreams in 1984 and Tit Hong Lane, Windmill Grass Theatre's Death on a Road Trip and Never-ending Hong Kong in London; POP Theatre's Catching Light 2 (Re-run), Little Pigs·Little Duck·Little Riding Hood, 蛐蛐 and Solomon and the Big Cat (Re-run), Free-To-Play's When Lonely Meets Lucky and Stardust Alley,

As production manager: On & On Theatre Workshop's *Prometheus Bound, Book of Last Words* and *Flowing Warblers*, Paperback Sketch's 執行舞台, Fieldworks's *Carry On* (2020), and Hong Kong Arts Festival @Tai Kwun 2021, 2023, and 2024.

## 黃潔釵 \_ 執行舞台監督

畢業於香港演藝學院,主修藝術、項目及舞台管理。

曾參與之製作:風車草劇團《ANA》(首演及重演)、《The Restaurant 餐廳》、《Di-Dar 音樂劇場》、《忙與盲的分離時代》、《回憶的香港》 倫敦站、《三聖邨的 Little Mermaid》、《網上寂播 Switch Off》、 《Rent A Human 有人出租》、《回憶的香港》音樂劇場 (2022, 2021 & 2019)、《攣攣成人禮·Falsettoland》、《阿晶想旅行》;61 制作《戀 Love Love》、《愛可以多狗》、《黐膠花園》;Sony Music《吃貨的人 生》;英皇娛樂《杜老誌》;非凡美樂《愛情靈藥》;香港歌劇院《茶花 女》;大細路劇團《公主國大歷險》、《菜園歷險記》;演戲家族《筋肉 變態》、《森林教室》;西九文化區管理局《自由野》;茶館新星劇團《粵· 樂·茶韻》;新視野藝術節《千里走單騎》、《HACK》;香港藝術節《香 港賽馬會當代舞蹈平台》、《無限亮》;商台製作《艾粒旺角十大酷型頒 獎典禮》、《艾粒拾伍年開光大典》、《森美要滾》、《他爸的少爺占》、 《當奴 All You Gag 歡樂阿家藐咀騷》;喱騷《香港企硬》;澳門特別行 政區政府旅遊局《農曆新年花車巡遊匯演》《試當真一週年現場版》(暫 名);台中國家歌劇院 Arts NOVA 梁基爵《仍…息在零地》;港台文化 合作委員會《香港週@台北》等等。

現為自由身工作者。

#### Janet WONG \_Deputy Stage Manager

Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Stage and Event Management.

Previous works include: Windmill Grass Theatre's ANA (premiere and re-run), The Restaurant, Di-Dar, Parting is Never Easy, Never-ending Hong Kong in London, Little Mermaid in Sam Shing Estate, Switch Off, Rent A Human, Never-ending Hong Kong (2022, 2021 & 2019), Falsettoland and Lazy People Love Traveling; 61 Production's 戀 Love Love, The Cheapy Dogs and The Crazy Garden Show; Sony Music's 吃貨的人生; EEG's Tonnochy; Musica Viva's L' Elisir d' Amore; Opera Hong Kong's La Traviata; Jumbo Kids Theatre's Princess Wonderland and Toasty's Adventure @ Veggie Garden; Actors' Family's The Transforman and Punk It Up; West Kowloon Cultural District's Freespace Fest; Tea House Rising Stars Troupe's Te House Theatre Experience; New Vision Arts Festival's Guan Yu's Ride of 1,000 Miles and HACK; Hong Kong Arts Festival's The Hong Kong Jockey Club Contemporary Dance Series and No Limits; Commercial Radio's 艾粒旺角十大酷型頒獎典禮, 艾粒拾伍年開光大 典, 森美要滾, 他爸的少爺占 and 當奴 All You Gag 歡樂阿家藐咀騷; Lateshow's Stand Up Hong Kong; Macao Government Tourism Office's Chinese New Year Parade; Trial & Error Fans Meeting 2021; Keith Leung's Keep Breathing at Zero for the National Taichung Theater Arts NOVA; Hong Kong-Taiwan Cultural Cooperation Committee's Hong Kong Week @ Taipei.

She is currently a freelance stage practicioner.



North West End UK "動態的詩篇"

★ ★ ★ ThreeWeeks Edinburgh "微妙又深刻"

★ ★ ★ Edinburgh Festival Magazine "最深刻的多媒體體驗…… 是一部被低估的傑作"

踏入一條魔幻的時光隧道,導演兼演員陳麗珠帶領我 們重返那個熟悉的家,尋找已故父親的足跡。童年的 遊戲,化為最後的追憶,觸動心靈深處。

靈感源自香港作家西西的作品,結合世上最後一隻北 非白犀牛的故事,透過詩歌、魔幻現實、現場音樂、 光影、錄像與文本的巧妙融合,讓我們一同探索那條 交織著過去與現在的記憶之旅,並在瞬息萬變的城市 景觀中,回望那些曾經的珍貴瞬間。

31/7-1/8 2/8

15h30, 19h30

# **Pleasance London Main House**



**£20** 正價成人

£15 特惠 (30歲或以下、60歲或以上)

優惠碼 HKERS

**Book NOW!** 

TOUR 2025 19-26/7 Avignon, France 31/7-2/8 London, UK 6-9/8 Cork, Ireland

